

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 64

Volume 23

8 March 1980

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 577/80 of 29 February 1980 on the delivery of various consignments of butteroil as food aid 1

Commission Regulation (EEC) No 578/80 of 29 February 1980 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid 14

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 577/80**of 29 February 1980****on the delivery of various consignments of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1761/78⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1768/77 of 25 July 1977 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and international organizations under the 1977 food-aid programme⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 830/78 of 25 April 1978 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1978 food-aid programme⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 939/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme⁽⁵⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79⁽⁷⁾; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in Annex I shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 192, 30. 7. 1977, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 115, 27. 4. 1978, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 February 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX I⁽¹⁾

Consignment	A	B	C	D	E
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1768/77 (1977 programme); (EEC) No 830/78 (1978 programme) (EEC) No 1769/77 (general reserve); (EEC) No 3031/79; (EEC) No 831/78 (general reserve) (EEC) No 3032/79				
2. Beneficiary	NGO				
3. Country of destination	See Annex II				
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	110 tonnes	240 tonnes	220 tonnes	130 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Luxembourg			Belgian	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To manufacture from intervention butter				
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees				
	See note ⁽⁴⁾		See note ⁽⁶⁾	See note ⁽⁷⁾	
8. Markings on the packaging	See Annex II				
9. Delivery period	Delivery in April 1980			Delivery in March 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country				
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾				
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980			—	

Consignment	F	G
1. Application of Council Regulations:	(EEC) No 939/79 (1979 programme)	
(a) legal basis	(EEC) No 940/79	
(b) affectation		
2. Beneficiary	}	Lesotho
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Lesotho / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Delivered to 'Food Management Unit Border', Quthing	Delivered to 'Food Management Unit Border', Qacha's Nek
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Food Management Unit, Cabinet Office, PO Box MS 527, Maseru, Lesotho ⁽¹⁰⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	H	I
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 939/79 (1979 programme) (EEC) No 940/79	
2. Beneficiary	}	WFP
3. Country of destination		Syria
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	229 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	German
6. Origin of the butteroil (?)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (?)	In 20 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butter oil / Don de la Communauté économique européenne à la République arabe syrienne'	'Syria 2352 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Delivery in May 1980
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	Community port operating a regular service with Lattakia
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 24 March 1980

Consignment	K	L
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 939/79 (1979 programme) (EEC) No 940/79	(EEC) No 830/78 (1978 programme) (EEC) No 831/78 (general reserve)
2. Beneficiary	} Sri Lanka	Caritas belgica
3. Country of destination		Zaire
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (?)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (?)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution'	'Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5216 / Matadi'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Colombo (deposited on the quay or on lighters)	Community port operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (?)	Directorate of Social Services, 136 Vauxhall Street, Colombo 2, Sri Lanka	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemade laan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (?) (?)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	M	N
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 830/78 (1978 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 831/78 (general reserve)	
2. Beneficiary	Caritas belgica	
3. Country of destination	Zaire	
4. Total quantity of the consignment	75 tonnes	25 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil ⁽²⁾	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾	See note ⁽¹⁾	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	<i>'Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Caritas / Action de SICC au Zaïre / 5215 / Kanga via Matadi'</i>	<i>'Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5221 / Lubumbashi via Matadi'</i>
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (*) (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	O	P
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 939/79 (1979 programme) (EEC) No 940/79	
2. Beneficiary	ICRC	Licross
3. Country of destination	Ethiopia	Peru
4. Total quantity of the consignment	20 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 2-270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'ETH-15 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Assab'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Callao (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, c/o Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, Addis Ababa, Ethiopia (12)	Cruz Roja peruana, Jiron Chancay 881, Lima, Peru (13)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	Q
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1768/77 (1977 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1769/77 (general reserve)
2. Beneficiary	} Somalia
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the butteroil (?)	To manufacture from intervention butter
7. Special characteristics and / or packaging (?)	In 20 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Somalia / For free distribution'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Food Aid Department, c/o The Governor of the Regional Government, North West Region, Hargheisa (for the National Commission for Refugees)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Notes

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (³) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁴) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁵) As regards the part quantities for Ecuador, Uruguay, Chile, Peru and Bolivia, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.
- (⁶) As regards the part quantities for Tanzania, Burundi, Kenya and Rwanda, the successful tenderer must deliver the product on pallets under a film of plastic.
- (⁷) As regards the part quantities for Mozambique, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.
As regards the part quantities for India and Nepal, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of quality made out in English.
- (⁸) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate, in respect of each part quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.
- (⁹) The successful tenderer shall send to:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity.
- (¹⁰) The successful tenderer shall send one original of the dispatch documents to:
International Freight and Travel Service Lesotho,
PO Box 294,
Maseru 100, Lesotho.
- (¹¹) In new bunged metal drums, coated inside with an alimentary varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 or 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
- (¹²) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
ICRC Delegation,
PO Box 5701,
Addis Ababa, Ethiopia.'
The successful tenderer shall send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 5770,
Addis Ababa, Ethiopia.
- (¹³) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
(a) Consignee;
(b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555 LRCS CH).'
- The successful tenderer shall send two copies of the dispatch documents to:
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Deelmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
A	200	20	Catholic Relief Services	Dominica	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Dominica Cathwell / 5185 / Port of Roseau
		20	Catholic Relief Services	Ecuador	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Ecuador Cathwell / 5186 / Guayaquil
		60	Catholic Relief Services	Uruguay	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay Cathwell / 5191 / Montevideo
		100	Caritas germanica	Chile	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile Caritas / 5432 / San Antonio
B	110	100	Caritas neerlandica	Peru	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Peru Caritas / 5343 / Callao
		10	Association «Aide au tiers monde»	Bolivie	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Bolivia AATM / 50710 / La Paz via Puerto Matarani
C	240	30	Caritas neerlandica	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Tanzania Caritas / 5344 / Dar es-Salaam
		20	Catholic Relief Services	Burundi	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Burundi Cathwell / 5184 / Bujumbura via Mombasa
		20	Catholic Relief Services	Kenya	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Kenya Cathwell / 5188 / Mombasa

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Deelmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
		30	Caritas italiana	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Ethiopia Caritas / 5605 / Assab
		20	World Council of Churches	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Tanzania WCC / 5716 / Dar es-Salaam
		20	Association «Aide au tiers monde»	Rwanda	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Rwanda AATM / 50707 / Kigali via Mombasa
		100	World Council of Churches	Algérie	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite en Algérie WCC / 5717 / Algiers
D	220	20	U-landshjælp fra Folk til Folk	Mozambique	Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique ULF / 50201 / Beira
		10	Association «Aide au tiers monde»	Cameroun	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Cameroun AATM / 50708 / Douala
		10	Catholic Relief Services	Sri Lanka	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Sri Lanka Cathwell / 5193 / Colombo
		80	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India SOSV / 51006 / Bombay
		20	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Nepal	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Nepal SOSV / 51007 / Kathmandu via Calcutta
		30	Fondation belge Mother Theresa, ASBL	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India FBMT / 51500 / Calcutta

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Deelmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
		30	World Council of Churches	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community under the Indo-German Agreement, 1968 / Not for sale or exchange / To the Food Corporation of India / For the Church's Auxiliary for Social Action, New Delhi / Diakonisches Werk WCC / 5718 / Calcutta
		20	Catholic Relief Services	Thailand	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Thailand Cathwell / 5190 / Bangkok
E	130	20	Catholic Relief Services	Jordan	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Jordan Cathwell / 5192 / Aqaba
		30	Société de Saint-Vincent-de-Paul	Liban	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban SSVP / 50301 / Beyrouth
		50	Catholic Relief Services	Sénégal	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal Cathwell / 5189 / Dakar
		20	BEDH, ASBL	Zaïre	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre BEDH / 51101 / Matadi
		10	Association «Aide au tiers monde»	Sénégal	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal AATM / 50709 / Dakar

COMMISSION REGULATION (EEC) No 578/80

of 29 February 1980

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1761/78 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2017/76 ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/77 of 25 July 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1977 food-aid programme ⁽⁵⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 827/78 of 25 April 1978 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1978 food-aid programme ⁽⁶⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 937/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme ⁽⁷⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79 ⁽⁹⁾; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies as specified in Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 30. 7. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 115, 27. 4. 1978, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 February 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX I (*)

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	480 tonnes	210 tonnes	500 tonnes	260 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12			
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags			
	See note (*)	See note (*)		
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in April 1980			
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag, (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (*) (*)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980			

Consignment	E	F	G	H
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	645 tonnes	280 tonnes	620 tonnes	175 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12			
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags			
	See note (*)	See note (*)		See note (*)
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in April 1980			
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag, (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (*) (*)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980			

Consignment	I	K	L	M
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	350 tonnes	400 tonnes	275 tonnes	325 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12			
6. Origin of the skimmed-milk powder (?)	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and / or packaging (?)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags			
	See note (*)		See note (10)	
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in April 1980			
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (?) (*)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980			

Consignment	N	O	P
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79		
2. Beneficiary	WFP		
3. Country of destination	Syria	Mexico	
4. Total quantity of the consignment	267.5 tonnes	500 tonnes	487.5 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Luxembourg	Irish	United Kingdom
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Intervention stocks (entry into stock after 1 May 1979)		
7. Special characteristics and / or packaging (*)			
8. Markings on the packaging	'Syria 2352 / Skimmed-milk powder non-enriched / Latakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'Mexico 307X / Leche desnatada no enriquecida / Vera Cruz / Donación de la Comunidad económica europea / Despachado por el Programa mundial de alimentos'	
9. Delivery period	Delivery in April 1980		
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980		

Consignment	Q	R
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	WFP	
3. Country of destination	Pakistan	Sudan
4. Total quantity of the consignment	1 500 tonnes (1)	80 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Pakistan 2237 / Skimmed-milk powder enriched / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'Sudan 645 / Skimmed-milk powder enriched / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in April 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980	

Consignment	S
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 937/79 (1979 programme)
(b) affectation	(EEC) No 938/79
2. Beneficiary	WFP
3. Country of destination	South Yemen
4. Total quantity of the consignment	260 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Luxembourg
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Intervention stocks (entry into stock after 1 July 1979)
7. Special characteristics and / or packaging (*)	
8. Markings on the packaging	'PDR Yemen 2265 / Skimmed-milk powder non-enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in June 1980
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980

Consignment	T	U	V
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 827/78 (1978 programme)	(EEC) No 1766/77 (1977 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 828/78	(EEC) No 1767/77 (general reserve)	
2. Beneficiary	} Sierra Leone	}	Sri Lanka
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	1 000 tonnes ⁽¹⁾	1 000 tonnes ⁽¹⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags		
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution'	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading in May 1980	Loading in April 1980	Loading in May 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Freetown (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Colombo (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	The National Authorizing Officer, Office of the First Vice-President, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown, Sierra Leone	Ministry of Social Services, 137 Vauxhall Street, Colombo 2, Sri Lanka	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980		

Consignment	W	X
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 827/78 (1978 programme) (EEC) No 828/78	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79
2. Beneficiary	}	}
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽¹⁾	1 000 tonnes ⁽¹⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Bangladesh'	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Burma / For free distribution'
9. Delivery period	Delivery in April 1980	Loading in April 1980
10. Stage and place of delivery	Community port of loading	Port of unloading Rangoon (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾		Ministry of Health and Family Health Care Project, Department of Health, 29/30 City Development Corporation, Sule Pagoda Road, Rangoon
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980	

Consignment	Y	Z
1. Application of Council Regulation: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	Syria	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	395 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	Intervention stocks (entry into stock after 1 May 1979)
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la République arabe syrienne / À distribuer gratuitement'	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la République arabe syrienne'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AA	AB
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	}	UNHCR
3. Country of destination		Zaire
4. Total quantity of the consignment		100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Leite desnatado em pó vitaminado / Dom da Comunidade económica europeia à república democrática de São Tomé e Príncipe / Distribuição gratuita'	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / À distribuer gratuitement / Action humanitaire du HCR pour rapatriés zairois / Lubumbashi'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Sao Tome (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Lubumbashi
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Direcção do comercio externo, caixa postal 31, São Tomé	UNHCR, boîte postale 3717, Lubumbashi (12) (13)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AC	AD
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	} Lesotho	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched / Gift of the European Economic Community to Lesotho / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Delivered to 'Food Management Unit Border', Quthing	Delivered to 'Food Management Unit Border', Qacha's Nek
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Food Management Unit, Cabinet Office, PO Box MS 527, Maseru, Lesotho (14)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AE	AF
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	UNHCR	
3. Country of destination	Somalia	
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to the United Nations High Commissioner for Refugees / Somalia programme / Mogadishu'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Loading in April 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Mogadishu (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	UNHCR Mogadishu, c/o UNDP, PO Box 24, Mogadishu, Somalia (12) (13)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 24 March 1980

Consignment	AG	AH
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 827/78 (1978 programme) (EEC) No 828/78 (general reserve)	
2. Beneficiary	Caritas belgica	
3. Country of destination	Zaire	
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5220 / Butembo via Mombasa'	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5219 / Matadi'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with Mombasa (*)	Community port operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (*) (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AI	AK
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	NGO (Caritas neerlandica)	NGO (Secours catholique français)
3. Country of destination	Mali	
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging (*)	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Mali / Caritas / 5306 / Bamako <i>via</i> Abidjan'	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Mali / Caritas / 5511 / Bamako <i>via</i> Abidjan'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Delivery in April 1980
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (*) (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 24 March 1980

Consignment	AL	AM	AN
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79		
2. Beneficiary	} India		
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽¹¹⁾	2 000 tonnes ⁽¹¹⁾	1 000 tonnes ⁽¹¹⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾			
8. Markings on the packaging	'Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community /' followed by: 'Bombay' 'Calcutta' 'Madras'		
9. Delivery period	Delivery in April 1980		
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country ⁽¹⁷⁾		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980		

Consignment	AO	AP	AQ
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79		
2. Beneficiary	India		
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes ⁽¹⁾	1 000 tonnes ⁽¹⁾	1 000 tonnes ⁽¹⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾			
8. Markings on the packaging	'Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community /' followed by: 'Bombay' 'Calcutta' 'Madras'		
9. Delivery period	Delivery in May 1980		
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country ⁽¹⁷⁾		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980		

Consignment	AR	AS	AT
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1298/76 (1976 programme)	(EEC) No 937/79 (1979 programme)	(EEC) No 937/79 (1979 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1299/76	(EEC) No 938/79 (general reserve)	(EEC) No 938/79
2. Beneficiary	} Mali	} Somalia	} Jibuti
3. Country of destination			
4. Total quantity of the consignment	300 tonnes	500 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Intervention stocks (entry into stock after 1 April 1979)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and / or packaging ⁽³⁾		Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali'	'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Somalia / For free distribution'	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la république de Djibouti / Pour distribution gratuite'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Loading in April 1980	
10. Stage and place of delivery	Delivered to 'entrepôt de l'Union laitière de Bamako'	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Jibuti (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Union laitière de Bamako, boîte postale 20, Bamako	Food Aid Department, c/o The Governor of the Regional Government, North West Region, Hargeisa (for the National Commission for Refugees)	ONAC, boîte postale 121, Djibouti (tel. 35 03 27)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 24 March 1980	

Notes

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.
- (³) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁴) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁵) As regards the part quantities for Cape Verde and Portugal, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.
- (⁶) As regards the part quantities for India, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a certificate of quality made out in English.
- (⁷) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate, in respect of each part quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.
- (⁸) The successful tenderer shall send to:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity.
- (⁹) As regards the part quantities for Chile, the Dominican Republic and Uruguay, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.
- (¹⁰) As regards the part quantities for Burundi and Kenya, the successful tenderer must deliver the product on pallets — 40 bags per pallet under plastic cover.
- (¹¹) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes; see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (¹²) The successful tenderer shall send the original and two copies of the dispatch documents to:
UNHCR,
c/o M. Von Arnim,
palais des Nations,
CH-1211 Genève 10.
- (¹³) The successful tenderer shall send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Communauté économique européenne,
boîte postale 2000,
avenue Princesse Astrid 251,
Kinshasa, Zaïre.
- (¹⁴) The successful tenderer shall send the original dispatch documents to:
International Freight and Travel Service Lesotho,
PO Box 294,
Maseru 100, Lesotho.
- (¹⁵) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
1. Consignee;
2. M. Von Arnim,
UNHCR,
palais des Nations,
CH-1211 Genève 10,
(telex 28144 REFPI CH).'

The successful tenderer shall send a copy of the dispatch documents to:

EEC Commission Delegate,
PO Box 943,
Mogadisho, Somalia.

- (¹⁶) The successful tenderer must deliver the product on pallets — 40 bags per pallet under plastic cover.
- (¹⁷) Delivery shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Deilmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
A	480	30	Caritas neerlandica	Cabo Verde	Leite desnatada em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Cabo Verde Caritas / 5308 / Praia
		30	Caritas neerlandica	Cabo Verde	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Cabo Verde Caritas / 5307 / São Vincente
		20	World Council of Churches	Liberia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Liberia WCC / 5713 / Monrovia
		150	Association «Aide au tiers monde»	Sénégal	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal AATM / 50706 / Dakar
		250	Catholic Relief Services	Sénégal	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal Cathwell / 5158 / Dakar
B	210	100	Caritas germanica	Bangladesh	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Bangladesh Caritas / 5426 / Chittagong
		110	Caritas germanica	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Caritas / 5430 / Calcutta
C	500	500	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5172 / Calcutta

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantite totale du lot (en tonnes) Gesammenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Deelmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
D	260	160	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5173 / Madras
		100	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5174 / Cochin
E	645	50	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Uruguay	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay SVDF / 51002 / Montevideo
		75	Protos, VZW	Haïti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti Protos / 50501 / Port-au-Prince
		200	Caritas germanica	Haïti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti Caritas / 5427 / Port-au-Prince
		100	Catholic Relief Services	Republica dominicana	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Republica dominicana Cathwell / 5168 / Santo Domingo
		220	Catholic Relief Services	Uruguay	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay Cathwell / 5169 / Montevideo

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
F	280	80	Catholic Relief Services	Jordan	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Jordan Cathwell / 5170 / Aqaba
		100	Catholic Relief Services	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Portugal Cathwell / 5171 / Lisbon
		100	Caritas germanica	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Portugal Cathwell / 5428 / Lisbon
G	620	600	Catholic Relief Services	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia Cathwell / 5163 / Indonesia
		20	World Council of Churches	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia WCC / 5715 / Indonesia
H	175	175	SOS Boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile SBL / 50905 / Valparaiso
I	350	200	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5175 / Bombay
		150	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India SVDF / 51001 / A / Bombay
K	400	400	Catholic Relief Services	Ghana	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Ghana Cathwell / 5155 / Takoradi

Designation du lot	Quantite totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
L	275	75	Caritas germanica	Egypt	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Egypt Caritas / 5409 / Alexandria
		100	Catholic Relief Services	Kenya	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Kenya Cathwell / 5156 / Mombasa
		100	Catholic Relief Services	Burundi	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Burundi Cathwell / 5157 / Bujumbura <i>via</i> Mombasa
M	325	250	Caritas germanica	Ethiopia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Ethiopia Caritas / 5412 / Assab
		25	Caritas neerlandica	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in the Philippines Caritas / 5327 / Manila
		50	Caritas neerlandica	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in the Philippines Caritas / 5331 / Manila

